



USB-SD CARD MP3 PLAYER RECEIVER ISO NORM BLUETOOTH



IT

EN

FR

DE

ES

MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM063

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

IT • Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...). • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

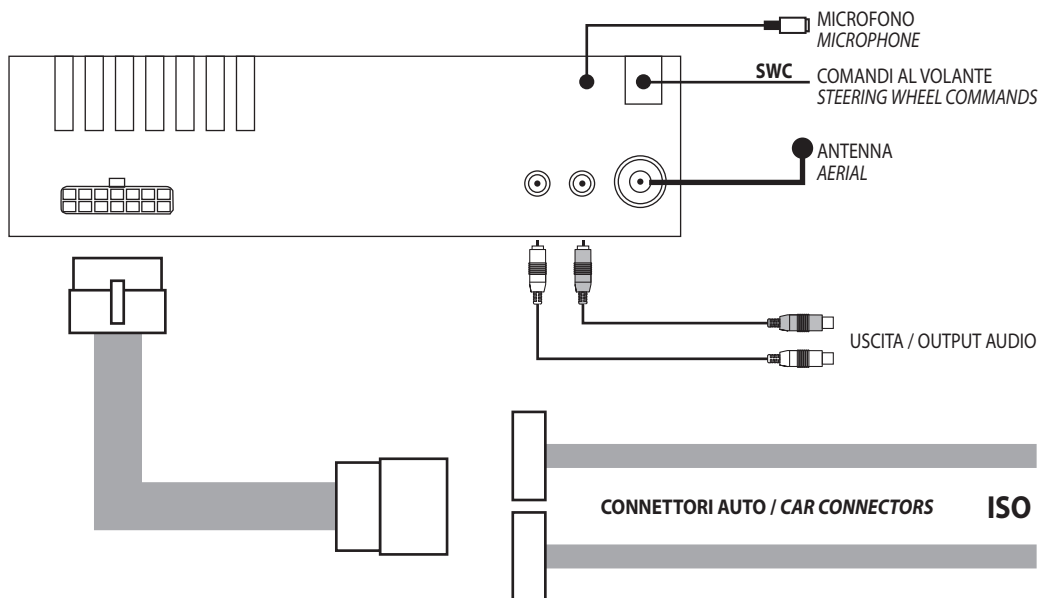
EN • Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperature inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.

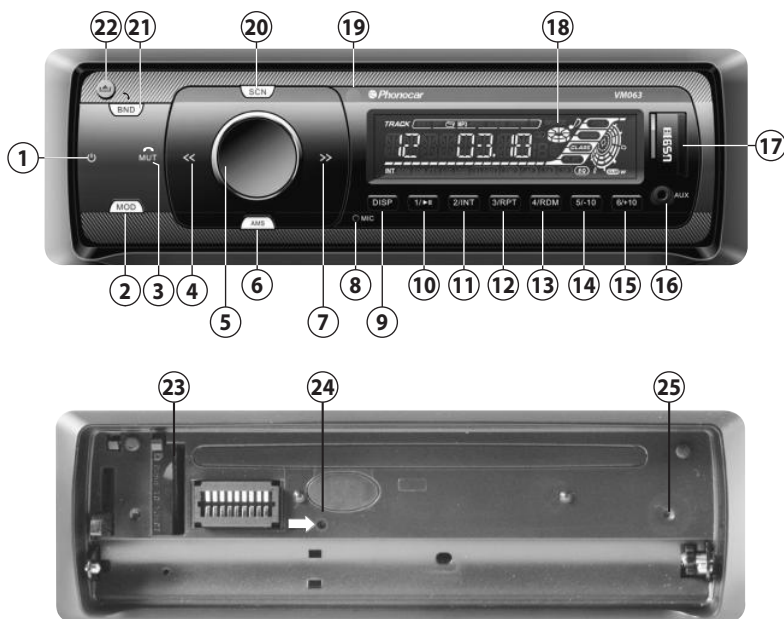
FR • Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse.

• Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Éviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc...) • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.

DE • Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

ES • Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente calificados. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúan las conexiones del aparato. • Cuando se sustituye el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no tentar de repararla, consultar al revendedor o personal técnico calificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, podrían causar malfunccionamientos, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presente • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circundante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que podría obstacular el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.





IT

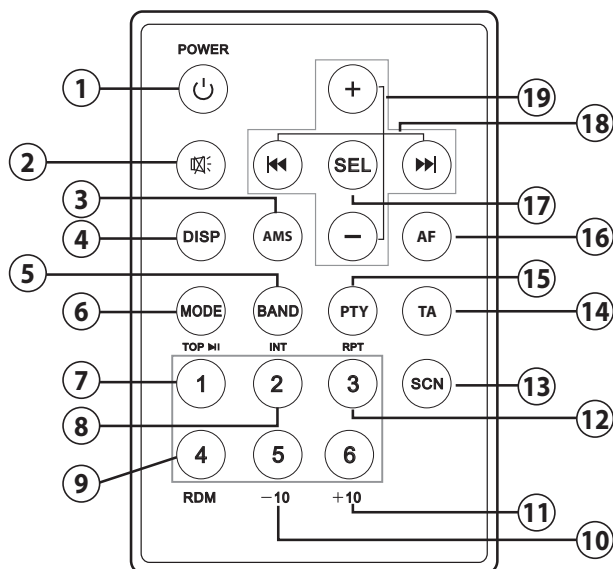
1. **PWR** Accensione / Spegnimento
2. **MODE** Seleziona le sorgenti
3. **MUTE** Volume azzerato / Abbassata cornetta
4. **◀▶** Sintonizzazione / Brano precedente
5. Volume / Selezione menù impostazioni
6. **AMS** Memorizzazione Automatica stazioni radio
7. **▶▶** Sintonizzazione / Brano successivo
8. Microfono interno
9. **DISP** Informazioni su display
10. **1/▶** Play/Pausa / 1ª stazioni radio
11. **2/INT** Introduzione brani / 2ª memoria stazioni radio
12. **3/RPT** Ripetizione / 3ª memoria stazioni radio
13. **RDM/4** Riproduzione casuale da USB-SD
4ª memoria stazioni radio
14. **-10/5** Retrocede di 10 brani da USB-SD
5ª memoria stazioni radio
15. **+10/6** Avanza di 10 brani da USB-SD
6ª memoria stazioni radio
16. AUX-IN
17. Porta USB
18. Display
19. Sensore IR per il Telecomando
20. **SCAN** Scansione tracce/stazioni radio
21. **BND** Banda di Frequenza radio / Alzata cornetta
22. **🔓** Sgancia il frontalino.
23. Slot SD/MMC
24. **RESET** (premere per alcuni secondi)
25. LED lampeggiante senza frontalino

Premere il tasto **MODE (2)** sul frontalino per scorrere la lista delle sorgenti disponibili
(RADIO - USB - SDCARD - BLUETOOTH - AUXIN).

EN

1. **PWR** Power
2. **MODE** Mode switch
3. **MUTE** Mute / Handset put down
4. **◀▶** Tune Seek / Track reverse
5. Volume / Setup selection
6. **AMS** Automatic memory storing
7. **▶▶** Tune Seek / Track forward
8. Internal microphone
9. **DISP** Info on display
10. **1/▶** Play/pause / Preset 1
11. **2/INT** Intro / Preset 2
12. **3/RPT** Repeat / Preset 3
13. **RDM/4** Random / Preset 4
14. **-10/5** - 10/5 Jumps 10 Tracks backward from USB-SD
Preset 5
15. **+10/6** +10/6 Jumps 10 Tracks forward from USB-SD
Preset 6
16. AUX-IN jack
17. USB port
18. LCD Display
19. Remote Control sensor
20. **SCAN** Scrolling Tracks / Radio-Stations
21. **BND** Band switch / Handset picked up
22. **🔓** Release
23. SD/MMC slot
24. Reset
25. Flashing LED

Press the **MODE key (2)** on the front panel to scroll through the list of available sources
(RADIO - USB - SDCARD - BLUETOOTH - AUXIN).



Il telecomando VM304 non è incluso nella dotazione.

The Remote-Control VM304 is NOT included in the package.

IT

1. Accensione/Spegnimento
2. MUTE Volume azzerato
3. AMS Memorizzazione automatica stazioni radio
4. DISP Informazioni su display
5. BAND Banda di Frequenza radio
6. MODE Seleziona le sorgenti
7. TOP Pausa / Play / Memoria radio 1
8. INT Ascolto introduzione brani / 2ª memoria
9. RDM Riproduzione casuale brani / 4ª memoria
10. -10 Retrocede di 10 brani da USB-SD / 5ª memoria
11. +10 Avanza di 10 brani da USB-SD / 6ª memoria
12. RPT Ripetizione/ 3ª memoria
13. SCAN Scansione stazioni radio
14. TA Informazioni sul traffico
15. PTY Programmi musicali
16. af Ricerca frequenze alternative
17. SEL Selezione menù impostazioni
18. Sintonizzazione / Seleziona Brani
Avanti-Indietro Veloce
19. +/- Controllo Volume

Premere il tasto **MODE (6)** sul telecomando per scorrere la lista delle sorgenti disponibili
(RADIO – USB – SDCARD – BLUETOOTH – AUXIN)

EN

1. Power
2. Mute
3. AMS Automatic memory storing
4. DISP Display
5. BAND Band Switch
6. MODE Mode Switch
7. TOP Pause / play / Preset 1
8. INT Intro / Preset 2
9. RDM Random / Preset 4
10. -10 Preset 5
11. +10 Preset 6
12. RPT Repeat Playing / Preset 3
13. SCAN Scan
14. ta Traffic information
15. pty Musical programs
16. af Search alternative frequencies
17. SEL Select
18. Tuning / Selecting Tracks F.F./R
19. +/- Volume Control

Press the **MODE key (6)** on the remote control to scroll through the list of available sources
(RADIO - USB - SDCARD - BLUETOOTH - AUXIN).

IT

AUDIO

Premere brevemente la **MANOPOLA DEL VOLUME (5)** per accedere al menù dei settaggi audio e ripremere brevemente la **MANOPOLA DEL VOLUME (5)** per scorrere la lista dei settaggi audio disponibili:

BASSI (toni bassi)
TRE (toni alti)
BAL L-R (bilanciamento)
FAD F-R (fader)
LOUD ON/OFF (loudness)
DISP ON/OFF (display)
SUB (subwoofer)
DX (ricezione FM)
STEREO/MONO
VOLUME.

Per regolare ruotare il pomello fino al valore desiderato.

SETTAGGI GENERICI

Premere per 3 secondi la **MANOPOLA DEL VOLUME (5)** per accedere al menù dei settaggi generici e ripremere brevemente la **MANOPOLA DEL VOLUME (5)** per scorrere la lista dei settaggi generici disponibili:

AF (on/off)
TA (on/off)
PTY (on/off)
REG (on/off)
EON (loc/dx)
TA (seek/alarm)
PI (sound/mute)
RETURN (l/s)
BEEP (on/off)
AREA (eu/usa).

Per regolare ruotare la **MANOPOLA DEL VOLUME (5)** fino al valore desiderato.

OROLOGIO

Premere il tasto **DISP (9)** più volte fino alla visualizzazione dell'orario sul display. Premere il tasto **DISP (9)** per 3 secondi, il valore dell'orario inizierà a lampeggiare. Impostare l'ora desiderata ruotando il **MANOPOLA DEL VOLUME (5)** del volume, successivamente premere brevemente la **MANOPOLA DEL VOLUME (5)** e ruotare per regolare i minuti, ripremere per confermare. Quando i valori smetteranno di lampeggiare il settaggio sarà completato.

EN

AUDIO

Briefly press the **VOLUME KNOB (5)** to enter the audio settings menu and briefly press the **VOLUME KNOB (5)** again to scroll through the list of available audio settings:

BASS (low tones)
TRE (high tones)
BAL L-R (balance)
FAD F-R (fader)
LOUD ON/OFF (loudness)
DISP ON/OFF (display)
SUB (subwoofer)
DX (FM reception)
STEREO/MONO
VOLUME.

To set, turn the knob to the desired value.

GENERAL SETTINGS

Press and hold the **VOLUME KNOB (5)** for 3 seconds to access the generic settings menu and briefly press the **VOLUME KNOB (5)** again to scroll through the list of available generic settings:

AF (on/off)
TA (on/off)
PTY (on/off)
REG (on/off)
EON (loc/dx)
TA (seek/alarm)
PI (sound/mute)
RETURN (l/s)
BEEP (on/off)
AREA (eu/usa).

To set, turn the **VOLUME KNOB (5)** to the desired value.

CLOCK

Press key **DISP (9)** various times, until time-indication appears on Display. Press key "**DISP (9)**" for 3 seconds, so that hour-digits start flashing. Now turn **VOLUME-KNOB (5)** and find requested hour.

Then briefly press the **VOLUME-KNOB (5)** and rotate to find requested minutes. Then press again to confirm.

When hour-digits stop flashing, the setting will be completed.

IT

SELEZIONARE SORGENTE RADIO

Premere brevemente il tasto **BND (21)** per selezionare:

FM1 – FM2 – FM3 – MW1 – MW2.

Premere per 3 secondi il tasto **AMS (6)** per la memorizzazione di default delle stazioni radio (premendo brevemente verrà effettuata scansione automatica delle stazioni).

Premere i tasti **<< / >>** brevemente per avviare la ricerca automatica della stazione precedente (**<<**) o successiva (**>>**).

Premere i tasti **<< / >>** per due secondi per avviare la ricerca manuale della stazione precedente (**<<**) o successiva (**>>**).

Premere rispettivamente per 3 secondi i tasti **1/▶▶ - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/-10 - 6/+10** (6 memorie per BANDA).

EN

SELECT RADIO SOURCE

Briefly press the **BND (21)** key to select:

FM1 - FM2 - FM3 - MW1 - MW2.

Press the **AMS key (6)** for 3 seconds to store the radio stations by default (by pressing briefly the AUTOM. SCROLLING will start).

Press **<< / >>** keys briefly to start the automatic search of the previous (**<<**) or next (**>>**) station.

Press **<< / >>** keys for two seconds to start the manual search of the previous (**<<**) or next (**>>**) station.

Press **1/▶▶ - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/-10 - 6/+10 keys** (6 memories for BAND) for 3 seconds respectively.

Funzioni / Functions USB SD Card

IT

All'inserimento di una USB o SD CARD partirà in automatico la riproduzione delle tracce audio presenti sulla periferica inserita.

Premere i tasti **<< / >>** brevemente per passare alla traccia precedente / successiva. Tenere premuti i tasti **<< / >>** per le funzioni **REWIND** e **FORWARD**.

Premere brevemente il tasto **1/▶▶** per mettere in pausa una traccia, e riprenderlo per farla ripartire.

Premere brevemente il tasto **2/INT** per attivare / disattivare l'introduzione traccia.

Premere brevemente il tasto **3/RPT** per attivare / disattivare la ripetizione automatica traccia.

Premere brevemente il tasto **4/RDM** per attivare / disattivare la funzione della riproduzione casuale.

Premere brevemente i tasti **-10/5 - +10/6** per spostarsi in avanti o indietro di 10 tracce.

Tenere premuti i tasti **-10/5 - +10/6** per passare alla cartella precedente / successiva.

EN

When a USB or SD CARD is entered, the playback of the audio tracks present on the inserted device will start automatically.

Press **<< / >>** keys briefly to skip to the previous / next track.

Press and hold **<< / >>** keys for the **REWIND** and **FORWARD** functions.

Briefly press **1/▶▶** key to pause a track, and press it again to restart it.

Briefly press **2/INT** key to activate/deactivate the track input.

Briefly press **3/RPT** key to activate/deactivate the automatic track repetition.

Briefly press **4/RDM** key to activate/deactivate the random play function.

Briefly press **-10/5 - +10/6** keys to move 10 tracks forward or backward.

Press and hold **-10/5 - +10/6** keys to move to the previous / next folder.

IT

Il VM063 permette il collegamento nell'ingresso **(16)** di sorgenti audio esterne tramite un cavo jack da 3,5 mm. Il controllo delle tracce audio si effettua dalla sorgente esterna.

EN

VM063 allows external audio sources to be connected to the input **(16)** via a 3.5 mm jack cable. The audio tracks are managed from the external source.

Bluetooth Telefono

IT

Attivare il Bluetooth sul telefono, selezionare il dispositivo denominato CARAUDIO inserire la password 8888 e confermare. Per rispondere ad una telefonata premere il tasto **BAND (21)** e per chiudere la chiamata premere il tasto **MUTE (3)**.

EN

Activate Bluetooth on your phone, select the device named CARAUDIO, password 8888 and confirm. To answer a call, press the **BAND key (21)** and to end the call, press the **MUTE key (3)**.

Bluetooth Audio

IT

Per l'ascolto di file audio verificare se il telefono utilizzato sia compatibile con il protocollo A2DP.

Premere il tasto **MODE (2)** e selezionare la sorgente **BT MUSIC (A2DP)**.

Per iniziare la riproduzione della lista dei file in memoria sul telefono premere il tasto **1/▶|**.

Premere i tasti **<< / >>** brevemente per passare alla traccia precedente / successiva. Tenere premuti i tasti **<< / >>** per le funzioni **REWIND** e **FORWARD**.

Premere brevemente il tasto **1/▶|** per mettere in pausa una traccia, e riprenderlo per farla ripartire.

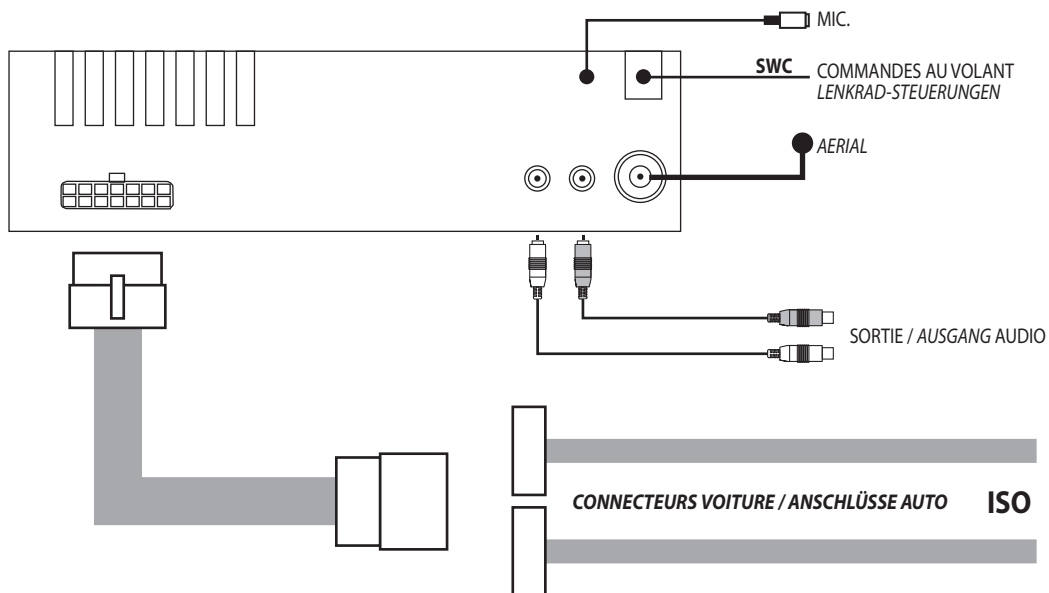
EN

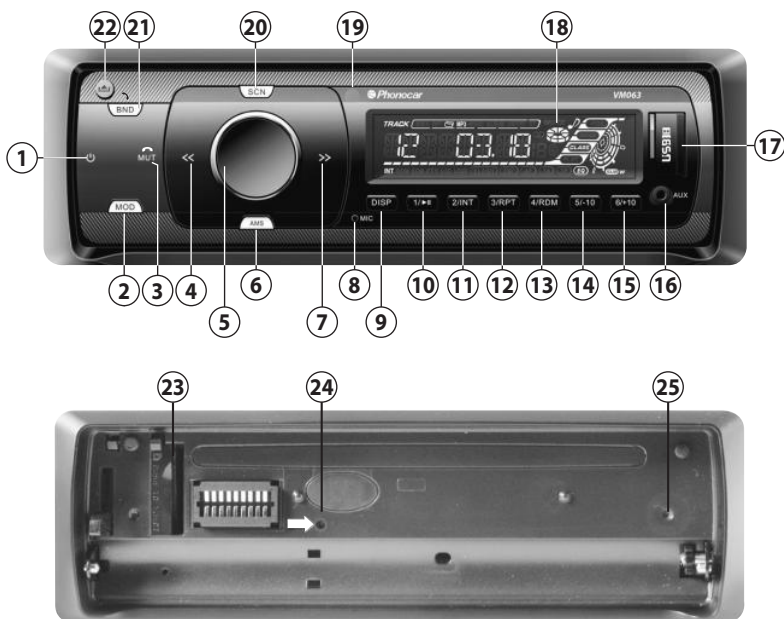
To listen to audio files, check if your phone is compatible with A2DP protocol. Press the **MODE key (2)** and select the **BT MUSIC source (A2DP)**.

To start playback of the file list in memory on your phone, press key **1/▶|**.

Press **<< / >>** keys briefly to skip to the previous / next track. Press and hold **<< / >>** keys for the **REWIND** and **FORWARD** functions.

Briefly press the key **1/▶|** to pause a track, and press it again to restart it.




FR

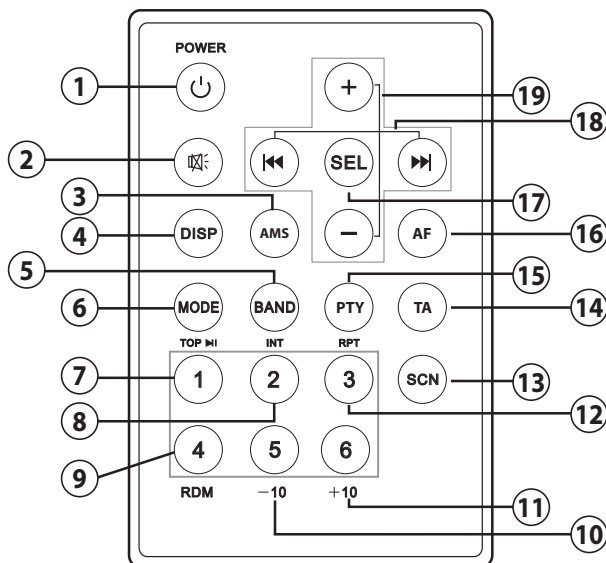
1. **PWR** Allumage/Extinction
2. **MODE** Sélectionne les sources
3. **MUTE** Volume mis à zéro / Raccrocher
4. Syntonisation / morceau précédent
5. **AMS** Volume / Sélectionne le menu des réglages
6. **AMS** Mémorisation automatique des stations radio
7. Syntonisation / morceau successif
8. **MIC** Microphone interne
9. **DISP** Informations sur l'afficheur
10. Play/Pause / Mémoire radio 1
11. **2/INT** Introduction des morceaux / Mémoire radio 2
12. **3/RPT** Répétition / Mémoire radio 3
13. **RDM/4** Reproduction casuelle de USB-SD
Mémoire radio 4
14. **-10/5** Revient de 10 chansons de USB-SD
Mémoire radio 5
15. **+10/6** Avance de 10 morceaux de USB-SD
Mémoire radio 6
16. **AUX** Entrée AUX-in pour Jack 3,5 mm
17. **USB** Porte USB
18. **LCD** Afficheur LC
19. **SCAN** Capteur pour la télécommande
20. **SCAN** Scanning trace/stations radio
21. **BND** Bande de Fréquence radio / Décrocher
22. Décroche la façade
23. **SD/MMC** Slot SD/MMC
24. **RESET** (appuyer pendant quelques secondes)
25. **LED** LED clignotant sans la façade

Appuyer sur la touche **MODE (2)** de la façade pour parcourir la liste des sources disponibles
(RADIO – USB – SDCARD – BLUETOOTH – AUXIN)

DE

1. **PWR** Einschalten / Ausschalten
2. **MODE** Quelle wählen
3. **MUTE** Stummschaltung / Hörer aufgelegt
4. Sendersuche / Stück davor
5. **AMS** Lautstärke / Wahl Einstell-Menü
6. **AMS** Autom. Radiosender-Speicherung
7. Sendersuche / Stück danach
8. **MIC** Internes Mikrofon
9. **DISP** Infos auf Display ausgewiesen
10. Play/Pause / 1. Radio-Speicher-Taste
11. **2/INT** Stück kurz anspielen / 2. Radio-Speicher-Taste
12. **3/RPT** Wiederholung / 3. Radio-Speicher-Taste
13. **RDM/4** Wahllose Wiedergabe bei USB-SD
4. Radio-Speicher-Taste
14. **-10/5** 10 Stücke zurück bei USB-SD
5. Radio-Speicher-Taste
15. **+10/6** 10 Stücke weiter bei USB-SD
6. Radio-Speicher-Taste
16. **AUX** AUX-Eingang für 3,5mm-Jack
17. **USB** USB-Öffnung
18. **LCD** Display
19. **SCAN** Fernbedienungs-Sensor
20. **SCAN** Scrolling der Musik-Stücke und Radio-Sender.
21. **BND** Radio-Frequenzgang / Hörer abgenommen
22. Bedienteil abnehmen
23. **SD/MMC** SD/MCC-Öffnung
24. **RESET** (einige Sekunden gedrückt halten)
25. **LED** LED blinkt ohne Bedienteil

Drücken Sie die **MODUS-Taste (2)** auf der der Frontplatte, um durch die Liste der verfügbaren Quellen zu scannen (RADIO – USB – SDCARD – BLUETOOTH – AUXIN).



La télécommande VM304 n'est pas incluse dans la confection.

Die Fernbedienung VM304 gehört nicht zum Lieferumfang.

FR

1. Allumage/Extinction
2. MUTE Volume mis à zéro
3. AMS Mémorisation automatique des stations radio
4. DISP Informations sur l'afficheur
5. BAND Bande de Fréquence radio
6. MODE Sélectionne les sources
7. TOP Pause / Play / Mémoire radio 1
8. INT Ecoute l'introduction des morceaux/Mémoire radio 2
9. RDM Reproduction casuelle des morceaux/Mémoire radio 4
10. -10 Revient de 10 morceaux de USB-SD/Mémoire radio 5
11. +10 Avance de 10 morceaux de USB-SD / Mémoire radio 6
12. RPT Répétition/Mémoire radio 3
13. SCAN Scanning des stations radio
14. TA Informations sur la circulation
15. PTY Programmes musicaux
16. af Recherche des fréquences alternatives
17. SEL Sélectionne le menu des réglages
18. Syntonisation/Sélectionne les morceaux Avant - revient rapide
19. +/- Contrôle du Volume

Appuyer sur la touche **MODE (6)** de la télécommande pour parcourir la liste des sources disponibles (RADIO – USB – SDCARD – BLUETOOTH – AUXIN)

DE

1. Einschalten / Ausschalten
2. Stummschaltung
3. AMS Autom. Radiosender-Speicherung
4. DISP Infos auf Display
5. BAND Radio-Frequenzgang
6. MODE Quelle wählen
7. TOP PAUSE/PLAY / 1. Radio-Speicher
8. INT Stück kurz anspielen / 2. Radio-Speicher
9. RDM Wahllose Wiedergabe / 4. Radio-Speicher
10. -10 10 Stücke zurück bei USB-SD / 5. Radio-Speicher
11. +10 Stücke weiter bei USB-SD / 6. Radio-Speicher
12. RPT Wiederholung / 3. Radio-Speicher
13. SCAN Radiosender-Scrolling
14. ta Verkehrsinformationen
15. pty Musikalische Programme
16. af Suche alternative Frequenzen
17. SEL Wahl Einstell-Menü
18. Sendersuche/Wahl der Stücke Schnell Vorwärts-Rückwärts
19. +/- Lautstärke

Drücken Sie die **MODUS-Taste (6)** auf der Fernbedienung, um durch die Liste der verfügbaren Quellen zu scannen (RADIO - USB - SDCARD - BLUETOOTH - AUXIN).

FR

AUDIO

Appuyer brièvement le **BOUTON DU VOLUME (5)** pour accéder au menu des réglages audio et appuyer de nouveau brièvement le bouton **(5)** pour parcourir les réglages audio disponibles :

BASSES (tons bas)

TRE – (tons hauts)

BAL L-R (équilibre)

FAD F-R (fader)

LOUD ON/OFF (loudness)

DISP ON/OFF (afficheur)

SUB (subwoofer)

DX (réception FM)

STEREO/MONO

VOLUME.

Pour régler, tourner le bouton jusqu'à la valeur désirée.

PARAMETRES GENERIQUES

Appuyer pendant 3 secondes le **BOUTON DU VOLUME (5)** pour accéder au menu des paramètres génériques, et appuyer de nouveau brièvement pour parcourir la liste des paramètres génériques disponibles:

AF (on/off)

TA (on/off)

PTY (on/off)

REG (on/off)

EON (loc/dx)

TA (seek/alarm)

PI (sound/mute)

RETURN (I/s)

BEEP (on/off)

AREA (eu/usa).

Pour régler, tourner le **BOUTON DU VOLUME (5)** jusqu'à la valeur désirée.

HORLOGE

Appuyer la touche **DISP (9)** plusieurs fois jusqu'à la visualisation de l'heure sur l'afficheur. Appuyer la touche **DISP (9)** pendant 3 secondes, et l'heure commencera à clignoter. Régler l'heure désirée en tournant le **BOUTON DU VOLUME (5)**, successivement appuyer brièvement le **BOUTON DU VOLUME (5)** et tourner pour régler les minutes, appuyer de nouveau pour valider. Lorsque les valeurs arrêteront de clignoter, le réglage sera conclu.

DE

AUDIO

Drücken Sie kurz den **LAUTSTÄRKE-KNOPF (5)**, um in das Menü der Audioeinstellungen zu gelangen, und drücken Sie erneut kurz den Knopf **(5)**, um durch die Liste der verfügbaren Audioeinstellungen zu scrollen:

BASS (Bässe)

TRE - (Hochfrequenzen)

BAL L-R (Ausgleich)

FAD F-R (Fader)

LOUD ON/OFF (Lautstärke)

DISP ON/OFF (Display)

SUB (Subwoofer)

DX (FM-Empfang)

STEREO/MONO

VOLUME.

Um die gewünschten Einstellungen vorzunehmen, Drehknopf auf den gewünschten Wert drehen

ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

Halten Sie den **LAUTSTÄRKE-KNOPF (5)** 3 Sekunden lang gedrückt, um auf das allgemeine Einstellungsmenü zuzugreifen, und drücken Sie erneut kurz den Knopf **(5)**, um durch die Liste der verfügbaren allgemeinen Einstellungen zu scrollen:

AF (ein/aus)

TA (ein/aus)

PTY (ein/aus)

REG (ein/aus)

EON (loc/dx)

TA (Suche/Alarm)

PI (Ton/Mute)

RETURN (I/s)

BEEP (ein/aus)

AREA (eu/usa).

Um die gewünschten Einstellungen vorzunehmen, **LAUTSTÄRKE-KNOPF (5)** auf den gewünschten Wert.

UHR

„**DISP“-Taste (9)**– mehrmals drücken, bis die Uhrzeit auf dem Display erscheint.

„**DISP“-Taste (9)** 3 Sekunden drücken, so dass die Stunden zu blinken beginnen.

Betreffende Stunden-Zahl suchen, indem man den **LAUTSTÄRKE-KNOPF dreht (5)**.

Dann kurz auf den **LAUTSTÄRKE-KNOPF** drücken und drehen, um die Minuten

einzugeben. Zur Bestätigung erneut drücken

Wenn die Stunden-Zahlen nicht mehr blinken, ist die Einstellung abgeschlossen.

FR

SELECTIONNER SOURCE RADIO

Appuyer brièvement la touche **BND (21)** pour sélectionner : **FM1 – FM2 – FM3 – MW1 – MW2**.

Appuyer pendant 3 secondes la touche **AMS (6)** pour la mémorisation de default des stations radio (en appuyant brièvement, le balayage automatique des stations sera lancé).

Appuyer les touches **<< / >>** brièvement pour lancer la recherche automatique de la station précédente (**<<**) ou suivante (**>>**).

Appuyer les touches **<< / >>** pendant 2 secondes pour lancer la recherche manuelle de la station précédente (**<<**) ou suivante (**>>**).

Appuyer respectivement pendant 3 secondes les touches **1/- 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/-10 - 6/+10** (6 mémoires par BANDE).

DE

RADIOQUELLE AUSWÄHLEN

Drücken Sie kurz die **Taste BND (21)**, um **FM1 - FM2 - FM3 - MW1 - MW1 - MW2** auszuwählen.

Drücken Sie die **AMS-Taste (6)** für 3 Sekunden, um die Radiosender standardmäßig zu speichern (beim kurzen Drücken wird das Scannen automatisch gestartet).

Drücken Sie kurz die Tasten **<< / >>**, um die automatische Suche nach dem vorherigen (**<<**) oder nächsten (**>>**) Sender zu starten.

Drücken Sie die Tasten **<< / >>** für zwei Sekunden, um die manuelle Suche nach dem vorherigen (**<<**) oder nächsten (**>>**) Sender zu starten.

Drücken Sie **1/- 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/-10 - 6/+10 Tasten** (6 Speicher für BAND) für jeweils 3 Sekunden.

Fonctions / Funktionen USB SD Card

FR

A l'insertion d'une clé USB ou Carte SD, la reproduction des traces audio présentes sur celles-ci se fera automatiquement.

Appuyer les touches **<< / >>** brièvement pour aller à la trace précédente / suivante. Faire pression sur les touches **<< / >>** pour les fonctions **REWIND (Revient)** et **FORWARD (Avance)**.

Appuyer brièvement la touche **1/II** pour mettre en pause une trace, et appuyer de nouveau pour la faire continuer.

Appuyer brièvement la touche **2/INT** pour activer / désactiver l'introduction d'une trace.

Appuyer brièvement la touche **3/RPT** pour activer / désactiver la répétition automatique des traces.

Appuyer brièvement la touche **4/RDM** pour activer / désactiver la fonction de reproduction casuelle.

Appuyer brièvement les touches **-10/5 - +10/6** pour avancer ou revenir de 10 traces.

Faire pression sur les touches **-10/5 - +10/6** pour aller au dossier précédent / suivant.

DE

Wenn eine USB- oder SD-Karte eingegeben wird, startet die Wiedergabe der auf dem eingelegten Gerät vorhandenen Musik-Stücke automatisch.

Drücken Sie kurz die Tasten **<< / >>**, um zum vorherigen / nächsten Musik-Stück zu gelangen. Halten Sie die Tasten **<< / >>** für die Funktionen **REWIND** und Vorlauf **VORWARD**.

Drücken Sie kurz die **Taste 1/II**, um einen Musik-Stück anzuhalten, und drücken Sie ihn erneut, um ihn neu zu starten.

Drücken Sie kurz die **Taste 2/INT**, um das Stück-Anspielen zu aktivieren/deaktivieren.

Drücken Sie kurz die **Taste 3/RPT**, um die automatische Wiederholung zu aktivieren/deaktivieren.

Drücken Sie kurz die **Taste 4/RDM**, um die wahllose Wiedergabe zu aktivieren/deaktivieren.

Drücken Sie kurz die **Tasten -10/5 - +10/6**, um 10 Musik-Stück vorwärts oder rückwärts zu springen.

Halten Sie die **Tasten -10/5 - +10/6** gedrückt, um zum vorherigen / nächsten Ordner zu gelangen.

FR

Le VM063 permet le branchement à l'entrée **(16)** des sources audio externes moyennant un câble jack de 3,5 mm. Le contrôle des traces audio se fait à partir de la source externe.

DE

Es lassen sich externe Audio-Quellen an den Eingang **(16)** anschließen, mit Hilfe eines 3,5mm Jack-Kabels. Die diversen Audio-Stücke werden direkt auf der externen Quelle bedient.

Bluetooth Téléphone

FR

Activer le Bluetooth sur le téléphone, sélectionner le dispositif nommé CARAUDIO + mot de passe 8888 et valider. Pour répondre à l'appel, appuyer la touche **BAND (21)** et pour terminer l'appel appuyer la touche **MUTE (3)**.

DE

Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf Ihrem Telefon, wählen Sie das Gerät CARAUDIO aus, geben Sie das Passwort 8888 ein und bestätigen Sie es. Um einen Anruf anzunehmen, drücken Sie die Taste **BAND (21)** und um den Anruf zu beenden, drücken Sie die Taste **MUTE (3)**.

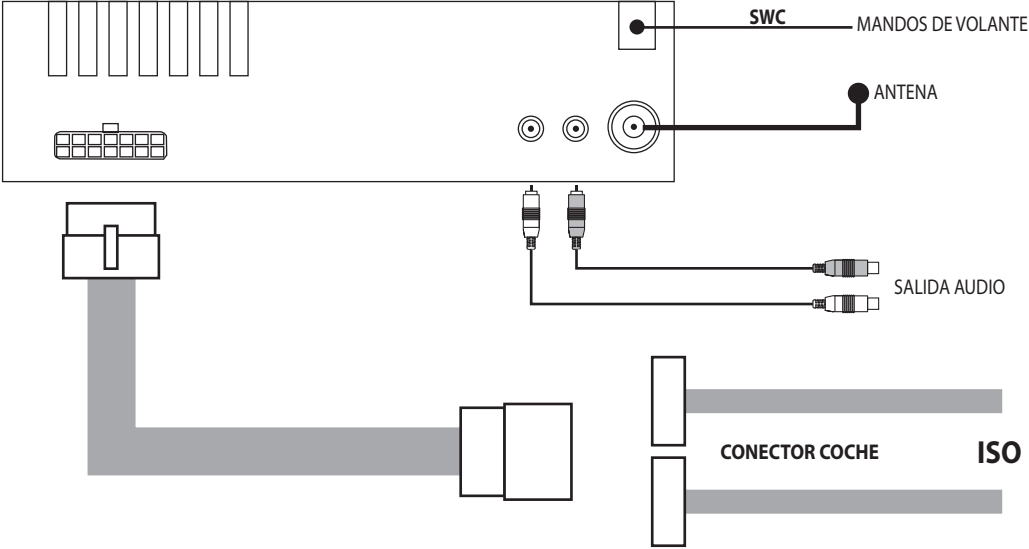
Bluetooth Audio

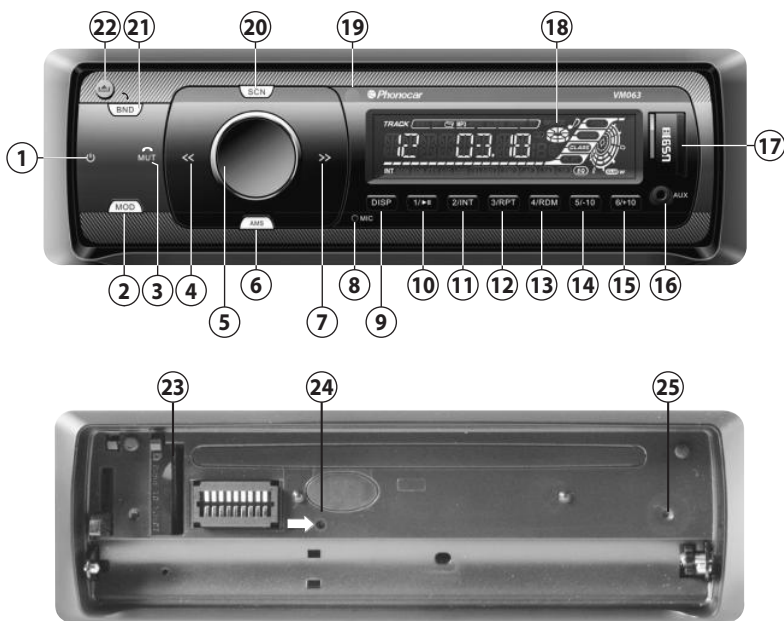
FR

Pour écouter les fichiers audio, rassurez-vous que le téléphone utilisé soit compatible avec le protocole A2DP. Appuyer la touche **MODE (2)** et sélectionner la source **BT MUSIC (A2DP)**. Pour démarrer la reproduction de la liste des fichiers en mémoire dans le téléphone, appuyer la touche . Appuyer les touches **<< / >>** brièvement pour aller à la trace précédente / suivante. Faire pression sur les touches **<< / >>** pour les fonctions **REWIND (Revient)** et **FORWARD (Avance)**. Appuyer brièvement la touche pour mettre en pause une trace et l'appuyer de nouveau pour la continuer.

DE

Um Audiodateien anzuhören, überprüfen Sie, ob Ihr Telefon mit dem A2DP-Protokoll kompatibel ist. Drücken Sie die **MODUS-Taste (2)** und wählen Sie die **BT MUSIC-Quelle (A2DP)** aus. Um die Wiedergabe der auf Ihrem Handy gespeicherten Dateiliste zu starten, drücken Sie die Taste **1/▶||**. Drücken Sie kurz die Tasten **<< / >>**, um zum vorherigen / nächsten Titel zu gelangen. Halten Sie die Tasten **<< / >>** für die Funktionen **REWIND** und **FORWARD** gedrückt. Drücken Sie kurz die Taste **1/▶||**, um einen Musik-Stück anzuhalten, und drücken Sie ihn erneut, um ihn neu zu starten.

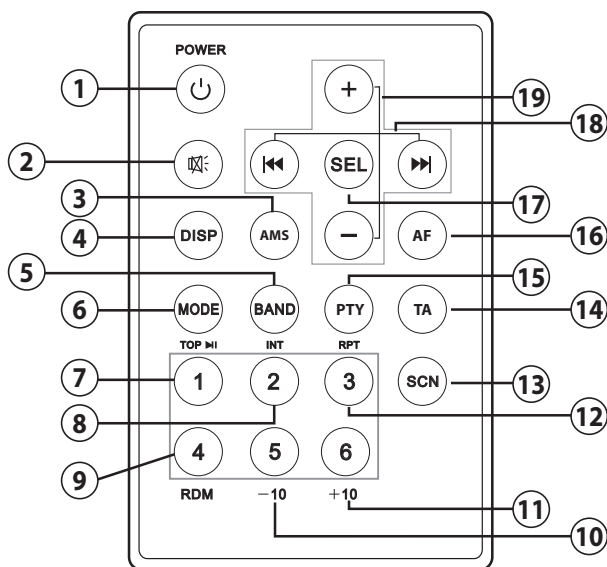




ES

- | | | | | | |
|-----|--------------------------|---|-----|--------------|--|
| 1. | PWR | Encender / Apagar | 15. | +10/6 | Adelanta 10 pistas del USB-SD
Sexta memoria de la radio |
| 2. | MODE | Selecciona las fuentes | 16. | | Entrada AUX para Jack 3,5 mm |
| 3. | MUTE | Volumen cero. / Colgar | 17. | | USB |
| 4. | << >> | Sintonización / Pista anterior | 18. | | Display LCD |
| 5. | ≡ | Volumen / Selección menú de configuración | 19. | | Sensor para el mando a distancia |
| 6. | AMS | Memorización automática estaciones de radio | 20. | SCAN | Escansión pistas, canciones / emisoras de radio |
| 7. | >>> | Sintonizar / Pista siguiente | 21. | BND | Banda de frecuencia de radio / Descolgar |
| 8. | | Micrófono interno | 22. | 🔓 | Desengancha la caratula |
| 9. | DISP | Informaciones en la pantalla | 23. | | Entrada SD/MMC |
| 10. | 1/▶ | Play/Pausa / Primera memoria estación de radio | 24. | | RESET (pulse durante unos segundos) |
| 11. | 2/INT | Escuchar introducción de la pista
Segunda memoria estación de la radio | 25. | | LED parpadeando sin caratula |
| 12. | 3/RPT | Repetición / Tercera memoria estación de radio | | | |
| 13. | RDM/4 | Reproducción aleatoria del USB-SD
Cuarta memoria de la radio | | | |
| 14. | -10/5 | Retrocede 10 pistas del USB-SD
Quinta memoria estación de radio | | | |

Pulsar la tecla **MODE (2)** en la caratula para ver la lista de las fuentes disponibles
(RADIO – USB – SD-CARD – BLUETOOTH – AUX-IN)



El mando a distancia VM304 no está en dotación.

ES

1. Encender/Apagar
2. MUTE sin volumen
3. Memorización automática estaciones de radio
4. Información en la pantalla
5. Bandas de Frecuencia de radio
6. Selecciona las fuentes
7. Pausa / Play / Memoria radio 1
8. Escuchar introducción de las pistas
Memoria radio 2
9. Reproducción aleatoria de pistas
Memoria radio 4
10. Retrocede 10 pistas del USB-SD/Memoria radio 5
11. Adelanta 10 pistas del USB-SD / Memoria radio 6

12. Repetición/Memoria radio 3
13. Escansión emisoras de radio
14. Informaciones sobre el tráfico
15. Programas musicales
16. Búsqueda de frecuencias alternativas
17. Selección menú de configuración
18. Sintonización / Selecciona Pista
Adelante-Atrás Rápido
19. Control Volumen

Pulsar la tecla **MODE (6)** en el mando a distancia para visualizar la lista de las fuentes disponibles (RADIO – USB – SDCARD – BLUETOOTH – AUXIN)

ES**AUDIO**

Pulsar brevemente el **MANDO DEL VOLUMEN (5)** para acceder al menú de los ajustes de audio y volver a pulsar brevemente el pulsador (5) para visualizar la lista de los ajustes de audio disponibles:

BASS (tono graves)

TR – (tonos altos)

BAL L-R (balance)

FAD F-R (fader)

LOUD ON/OFF (loudness)

DISP ON/OFF (display)

SUB (subwoofer)

DX (recepción FM)

STEREO/MONO

VOLUME. Para ajustar girar el mando hasta el valor deseado.

AJUSTES GENERALES

Pulsar durante 3 segundos el **MANDO DEL VOLUMEN (5)** para acceder al menú de los ajustes generales y volver a presionar el mando del volumen (5) para visualizar la lista de los ajustes generales disponibles:

AF (on/off)

TA (on/off)

PTY (on/off)

REG (on/off)

EON (loc/dx)

TA (seek/alarm)

PI (sound/mute)

RETURN (l/s)

BEEP (on/off)

AREA (eu/usa).

Para ajustar girar el **MANDO DEL VOLUMEN (5)** hasta el valor deseado.

RELOJ

Pulsar la tecla **DISP (9)** más veces hasta la visualización del horario en el display. Pulsar la tecla **DISP (9)** durante 3 segundos, el valor del horario iniciará a parpadear. Ajustar la hora deseada girando el **MANDO DEL VOLUMEN (5)**, sucesivamente pulsar brevemente el **MANDO DEL VOLUMEN (5)** y girar para ajustar los minutos, volver a pulsar para confirmar. Cuando los valores terminan de parpadear el ajuste será completado

ES**SELECCIONAR FUENTE RADIO**

Pulsar brevemente la tecla **BND (21)** para seleccionar:

FM1 – FM2 – FM3 – MW1 – MW2.

Pulsar durante 3 segundos la tecla **AMS (6)** para la memorización por defecto de las emisoras de radio (pulsando brevemente será efectuado el escaneo automático de las emisoras).

Pulsar las teclas **<< / >>** brevemente para iniciar la búsqueda automática de la emisora anterior (**<<**) o siguiente (**>>**).

Pulsar las teclas **<< / >>** durante 2 segundos para iniciar la búsqueda manual de la emisora anterior (**<<**) o siguiente (**>>**).

Pulsar durante respectivamente 3 segundos las teclas

1/ - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/-10 - 6/+10

(6 memorias por BANDA).

Funciones USB - SD CARD**ES**

Después de introducir una USB o SD CARD iniciará en automático la reproducción de las pistas de audio presentes en el soporte introducido.

Pulsar las teclas **<< / >>** brevemente para pasar a la pista precedente / siguiente. Tener presionadas las teclas **<< / >>** para las funciones de **REWIND** y **FORWARD**.

Pulsar brevemente la tecla **1/II** para meter en pausa una pista/ canción y volver pulsarlo para seguir la reproducción.

Pulsar brevemente la tecla **2/INT** para activar / desactivar la introducción de la pista.

Pulsar brevemente la tecla **3/RPT** para activar / desactivar la repetición automática de la pista.

Pulsar brevemente la tecla **4/RDM** activar / desactivar la función de la reproducción aleatoria.

Pulsar brevemente las teclas **-10/5 - +10/6** para desplazarse adelante o atrás de 10 pistas/canciones.

Tener pulsado las teclas **-10/5 - +10/6** para pasar a la carpeta precedente / sucesiva.

ES

El VM063 permite conectar en la entrada **(16)** fuentes de audio exteriores mediante cable con Jack de 3,5 mm.

Las pistas de audio se controlan desde la fuente externa.

Bluetooth Teléfono

ES

Activar el Bluetooth en el teléfono, seleccionar el dispositivo denominado CARAUDIO, introducir la clave 8888 y confirmar.

Para contestar a una llamada, pulsar la tecla **BAND (21)** y **para terminar pulsar la tecla MUTE (3).**

Bluetooth Audio

ES

Para escuchar archivos de audio verificar que el teléfono utilizado sea compatible con el protocolo A2DP. Pulsar la tecla **MODE (2)** y seleccionar la fuente **BT MUSIC (A2DP).**

Para iniciar la reproducción de la lista de archivos presentes en la memoria del teléfono pulsar la tecla.

Pulsar las teclas **<< / >>** brevemente para pasar a la pista precedente / siguiente. Tener presionadas las teclas **<< / >>** para las funciones de **REWIND e FOWARD.**

Pulsar brevemente la tecla para activar la función pausa, volver a pulsar para seguir con la reproducción.

Caratteristiche Tecniche • Technical Features • Caracteristiques Techniques Technische Daten • Características Técnicas

IT - EN

• Frontalino estraibile / Detachable panel.	
• Sintonizzatore Radio / Tuner	FM-AM-RDS-PLL EON.
• Stazioni memorizzabili / Stations for memorization	18 FM / 12 AM.
• Slot SD Card / SD Card slot	Max 16 GB.
• Porta USB anteriore / Front USB port	Max 16 GB.
• Memorizzazione dell'ultima posizione / Last position memory function.	
• Memorizzazione volume / Volume memory.	
• Controllo funzioni Encode / Function control	Encode.
• Visualizza Titolo brano/Artista/Album sul display / Shows Song title/Singer/Album on display	ID3 TAG
• DSP Effetti sonori / Sound effect:	Classic-Rock-Pop-Flat.
• Protezione elettronica contro le vibrazioni / Electronic shock protection system.	
• Ricevitore IR / IR receiver.	
• Uscita stereo preamplificata / Pre-amplified output	1.
• Uscite amplificate / Amplified output	4X30 W
• Ingresso audio ausiliario frontale / Auxiliary front audio input	1.
• Connessione I-Pod via AUX-IN / I-Pod connection via AUX-IN.	
• Alimentazione / Power	14,4 V
• Dimensioni / Dimensions	183x 111 x 50 mm

ES

• Caratula extraíble	
• Sintonizador Radio	FM-AM-RDS-PLL EON
• Emisoras memorizables	18 FM / 12 AM
• Slot SD Card Max	8 GB
• Puerta USB anterior / posterior Max	8 GB
• Display color blanco	DOT Matrix
• Memorización última posición	
• Memorización volumen	
• Control función	Encode
• Visualiza Título canción /Artista/Álbum en el display	ID3 TAG
• DSP modo sonido	Classic-Rock-Pop-Flat
• Protección electrónica contra las vibraciones	
• Receptor IR	
• Salida estéreo pre amplificada	1
• Salidas amplificadas	4X30 Vatios
• Entrada audio auxiliaria frontal	1
• Conexión I-Pod mediante	AUX-IN
• Alimentación	14,4 V
• Dimensiones	183x 111 x 50 mm



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni consultare il sito www.phonocar.it
This Product must NOT be treated as a domestic waste. For further information, please read homepage www.phonocar.it